



Les temps noirs des Antilles

Station 3

1. Cinq siècles après l'arrivée de Christophe Colomb aux Antilles en 1492, on trouve aujourd'hui sur ces îles une population de métis¹: le résultat de la rencontre des Amérindiens², des Européens et des Africains. Malgré toutes les différences et les problèmes, ils ont en commun³ la même culture créole (voir station 4).

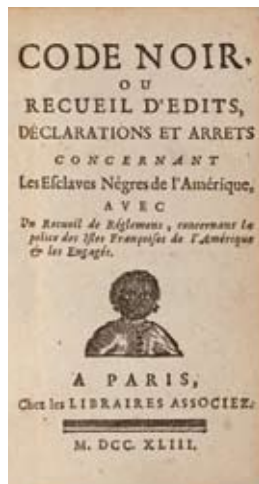


L'esclavage



2. A partir du XVI^e siècle, les Européens (surtout les Anglais, les Espagnols, les Français, les Néerlandais et les Portugais) occupent les îles du nouveau monde et y fondent des colonies. Ils obligent les Amérindiens à travailler dans leurs plantations de café, de cacao et de canne à sucre⁴, dans des conditions très dures. Mais comme cette main-d'œuvre⁵ ne suffit pas, les colons décident d'acheter des esclaves africains. La France a finalement aboli⁶ l'esclavage en 1848 grâce à Victor Schoelcher, un homme politique, mais elle a interrompu le trafic d'esclaves seulement en 1861. Chaque année, le 10 mai, on pense à cette page noire de l'histoire.

3. L'article 38 du «Code Noir» exige qu'on coupe les oreilles à un esclave qui essaie de fuir pour la première fois et que la deuxième fois, on lui coupe une jambe. La troisième fois, on a même le droit⁷ de le tuer.



4. Le grand problème aujourd'hui, c'est que beaucoup d'Antillais s'en vont pour aller chercher du travail ou pour faire des études en métropole. Un quart des personnes nées aux Antilles vit en France métropolitaine.



1 **un métis, une métisse** [ēmētis/ynmētis] ein Mischling – 2 **les Amérindiens** (*m. pl.*) die Indianer aus Amerika – 3 **avoir qc en commun** etw. gemeinsam haben – 4 **la canne à sucre** das Zuckerrohr – 5 **la main-d'œuvre** die Arbeitskraft / -kräfte – 6 **abolir** abschaffen – 7 **le droit** das Recht



11-14

La langue et les traditions

Station 4

1. Le créole – sa sa yé¹?

Le français est la langue officielle en Guadeloupe, en Martinique et en Guyane. Mais quand on descend dans la rue, on entend aussi une langue qu'on ne comprend pas: le créole.

- 5 Ses racines² sont françaises mais beaucoup d'autres langues, surtout amérindiennes³ ou africaines, ont apporté leurs mots et leur

grammaire au français qu'on parlait dans les plantations au temps de l'esclavage. Comme les esclaves venaient de différentes régions d'Afrique, ils ont dû inventer une nouvelle langue pour communiquer. Aujourd'hui, cette langue est devenue la langue maternelle de beaucoup d'Antillais.

10

2.

Toute ma famille parle le créole. Pour nous, c'est la meilleure façon d'exprimer nos idées et nos sentiments. Nos enfants parlent le créole aussi ...

Heureusement, nos enfants ne parlent pas le créole. Je préfère qu'ils apprennent le français. Quand on parle le créole en famille, bon, ça va. Mais à l'école, non!

3.

Info F

Le créole

- Bonjour! Sa ou fé?
- Sa ka maché. / Mo la mo la.
- Annou ai.
- ti moun



Le français

- Bonjour! Comment ça va?
- Très bien. / Comme ci, comme ça.
- On y va.
- un enfant = «petit(e) môme»

4. Kannaval Kreyol – Le carnaval créole



Des costumes, des masques, de la musique, des chars⁴ et des défilés: «Vaval» est rentré!

Le carnaval est une fête importante aux Antilles. On le fête pendant deux mois jusqu'au mercredi des Cendres⁵.

1 sa sa yé qu'est-ce que c'est? – 2 une racine eine Wurzel – 3 amérindien, -ienne indianisch – 4 le char hier: der Festwagen – 5 mercredi des Cendres Aschermittwoch

1 Ivan (→ Regardez §§ 18–22 dans votre grammaire.)

Station 3

Audrey, une jeune Martiniquaise, raconte. Remplacez les ? par les verbes «fuir, interrompre, naître, s'en aller, suffire» à la forme et au temps corrects.*

Ma fille Marie-Claire ? le 7 septembre à Fort-de-France.
La veille* au soir, on avait annoncé l'arrivée du cyclone Ivan.
Un cyclone ? quand l'eau de la mer est très chaude.
A la radio, on répétait: ? le cyclone. Mais comment peut-on ?
quand on attend un enfant? Les touristes ? déjà le cyclone.
Moi, ce jour-là, j'étais seule. Sans voiture. Mais heureusement
une voisine est venue me voir.

– Vite, on ?! Nous ? en voiture? Nous ...

Mais j' ? ma voisine:

– Non, je ne peux pas ? comme ça. C'est trop dangereux
pour moi et mon enfant.

– Pourquoi est-ce que tu m' ?? Laisse-moi t'expliquer!

Tu ne connais pas les cyclones! Un seul coup de vent ? à
détruire toutes les maisons. Il faut ? avec moi! Il ? d'aller à l'hôpital.

Plus tard, à l'hôpital, on m'a donné une belle chambre. Quelle chance!

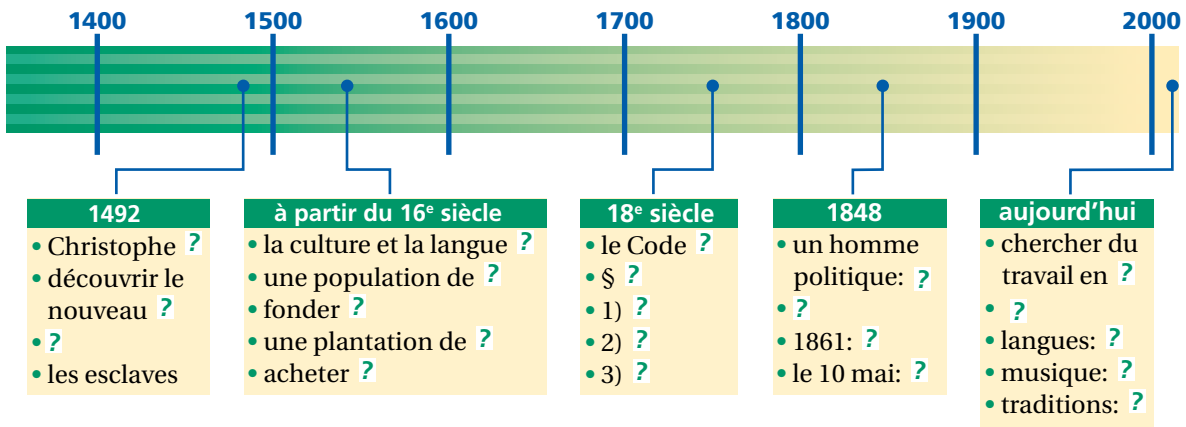
En plus, pendant la nuit, Ivan ? vers* une autre île sans «visiter» la Martinique.



2 Jeu de mots: C'est triste, cette histoire!

Stations 3+4

Cherchez dans les textes les mots-clés pour compléter ce tableau d'histoire des Antilles.



3 Ecouter: Une médaille* pour Eddy De Lépine

Station 4

Écoutez l'interview deux fois. Puis lisez les phrases et cherchez les bonnes réponses.

- Un journaliste pose des questions à Eddy De Lépine qui
 - fait des films.
 - joue au foot.
 - court.
- Le journaliste lui dit bravo pour
 - son award.
 - sa médaille d'or.
 - son Oscar.
- Eddy De Lépine a gagné au
 - relais* 4 x 100 mètres.
 - 1000 mètres.
 - cross country.
- Eddy De Lépine n'aime pas
 - le foot.
 - le cheval.
 - la musique.